

# VU Research Portal

## The Fringes of Conjuality

Grillot, C.C.L.D.

2013

### **document version**

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication in VU Research Portal](#)

### **citation for published version (APA)**

Grillot, C. C. L. D. (2013). *The Fringes of Conjuality: On fantasies, tactics and representations of Sino-Vietnamese encounters in borderlands*.

### **General rights**

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal ?

### **Take down policy**

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

### **E-mail address:**

[vuresearchportal.ub@vu.nl](mailto:vuresearchportal.ub@vu.nl)

VRIJE UNIVERSITEIT

The Fringes of Conjuality

On fantasies, tactics and representations of  
Sino-Vietnamese encounters in borderlands

ACADEMISCH PROEFSCHRIFT

ter verkrijging van de graad Doctor aan  
de Vrije Universiteit Amsterdam,  
op gezag van de rector magnificus  
prof.dr. L.M. Bouter,  
in het openbaar te verdedigen  
ten overstaan van de promotiecommissie  
van de Faculteit der Sociale Wetenschappen  
op vrijdag 1 maart 2013 om 15.45 uur  
in de aula van de universiteit,  
De Boelelaan 1105

door

Caroline Catherine Lucie Daniele Grillot  
geboren te Semur-en-Auxois, Frankrijk

## Table of contents

<b>Table of contents</b>	i
<b>List of illustrations and tables &amp; Notes on the text</b>	vi
<b>Abstract in English</b>	viii
<b>Thesis title and abstract in Dutch</b>	x
<b>Acknowledgments</b>	xii
<b>Introduction</b>	1
<b>Crossing borders</b>	1
<b>Where are the victims?</b>	3
<b>The in-betweens of research on cross-border marriages</b>	5
<b>Core ideas</b>	6
<b>What facts are we talking about?</b>	8
<b>Theoretical framework</b>	10
<b>Field, sources, methods and implications</b>	11
<b>Problematic and organization of the thesis</b>	15
<b>Chapter 1. The ‘hows’ of a delicate approach</b>	17
<b>1 Dealing with <i>Big Brother</i> in China and Vietnam</b>	17
<b>Handling the connections</b>	25
<b>Positioning the researcher: to be or not to be affiliated</b>	28
<b>Discussion</b>	34
<b>2 Disclosing oneself to the communities</b>	37
<b>3 Approaching the invisible</b>	47
<b>Identification in the crowd</b>	48
• Chau and Tuan: “ <i>suan bu suan</i> [do they count]?”	49
• Van: the suspicion issue	55
• A Hua: the safety priority	58
<b>4 Collecting data despite impediments</b>	63
<b>The angle of approach: negotiating the intimacy realm</b>	63

<b>Playing cat and mouse: into the snowball game</b>	66
<b>5 Taking off the mask: words and emotions</b>	68
<b>6 Dealing with the hindrances: the ‘tools’ of the improvised tactics</b>	74
<b>Conclusion</b>	79
<b>Chapter 2. Borderlands: A chaotic shore for castaways</b>	81
<b>Introduction</b>	81
<b>1 Geographical background: the location</b>	82
<b>Towards Hekou: 10 September 2008, ambiance and acquaintances</b>	82
<b>The realities of borderlands</b>	92
<b>The Sino-Vietnamese twin cities</b>	96
▪ A land between South China and Southeast Asia	96
▪ Dongxing and Móng Cái: the lively and the busy	98
▪ Lào Cai and Hekou: the shy and the audacious	105
<b>Spaces of exception and sites for imagination</b>	109
▪ <i>Luan</i> : a chaotic nature	111
▪ Underground activities	116
▪ Prostitution	122
<b>2 Residents: old and new migrants</b>	129
<b>Transition spaces for people in transition</b>	129
<b>Migration waves and population structure</b>	135
<b>Personal trajectories</b>	138
<b>“<i>Ni zuo shenme shengyi</i> [what is your business]?” The shapes of interactions and connections at the border</b>	146
<b>Conclusion</b>	148
<b>Chapter 3. Marriages without weddings: A typology of cross-border marriages</b>	
<b>Introduction</b>	151
<b>1 Historical continuum <i>versus</i> global trend: “cross-border marriages”</b>	153
<b>The need for historical perspectives</b>	153
<b>Historical trends under the colonial period: human trade/exchange background</b>	157

<b>International/cross-border marriages in Vietnam nowadays</b>	163
<b>2 Today at the Sino-Vietnamese border</b>	169
<b>What do all Sino-Vietnamese couples share in common?</b>	169
<b>Contemporary terminology: How is marriage defined today at the Sino-Vietnamese border?</b>	170
▪ <i>Jiehun</i> [married]: a blurry definition	171
▪ <i>Yuenan laopo</i> or <i>Yuenan mei</i> : Vietnamese brides/wives/partners:	174
<b>Sino-Vietnamese marriage and women's mobility</b>	177
<b>Migratory movement and marriage trajectories in the case of involuntary first migration</b>	184
<b>Frequent patterns of cross-border alliances</b>	186
▪ Forced relationships	187
▪ Performed relationships	189
▪ Romantic but pragmatic / business-driven relationships	194
<b>State intervention in and flexibility regarding local marital practices</b>	198
<b>3 Perspectives on contemporary conjugality in China: how do these stories inform post-reform social change and its consequences?</b>	205
<b>The demographic burden: marriage squeeze for men</b>	206
<b>Social disparity and marriage migration: a new feature of conjugality</b>	210
<b>Normative structure <i>versus</i> alternative forms of conjugality</b>	213
▪ Couple formation	213
▪ <i>Er nai</i> at the border or 'being a man'	218
▪ The afterward feelings	227
▪ Rituals and ceremonies: marriage without a wedding	230
▪ Bride price and other compensation	232
<b>Conclusion</b>	236
<b>Chapter 4. Expectations, discourses and representations. Narratives as the site of confrontation between intimate yearnings and community suspicion</b>	239
<b>Introduction</b>	239
<b>1 The dynamics of social representations</b>	240
<b>Getting to know who the Other is supposed to be like</b>	240
▪ Hekou, April 2006	241

▪ Social representations	249
<b>Stereotypes and derogatory views: “the Others’ nation”</b>	254
▪ The politicized discourse	254
▪ The folklorizing discourse: a question of class	256
▪ Interactions between various levels: the origins of stereotypes	265
<i>The ideological level</i>	265
<i>Local society level</i>	266
<i>The individual experience</i>	270
<b>From ‘them’ to ‘her:’ how Chinese perception of Vietnamese people alter the image of Vietnamese women</b>	271
▪ Statements on Vietnamese and Chinese people: identifying the gendered stereotypes	272
▪ Approaching the Vietnamese women	275
▪ Questioning the authenticity and conformity of mixed marriages: ‘the deceived’, ‘the deceivers’ and ‘the ambiguous’	280
▪ Gossip among Vietnamese women	288
<b>2 What yearnings and fantasies? Conjuality crisis and the imagined object</b>	293
<b>On loss of values, economic dynamics and disillusion</b>	294
▪ The challenging emancipated wife: Chinese women	296
▪ The unfair husband: Vietnamese men	300
<b>On tradition, respect and gender equality</b>	306
▪ The idealised wife: Vietnamese women	306
▪ The incarnation of responsible masculinity: Chinese men	316
<b>Conclusion: “<i>Daodi shei jiang ganqing</i> [Finally, who cares about feeling]?”</b>	322
<b>Chapter 5. The voice of the invisible: the tactics to exist</b>	327
<b>Introduction</b>	327
<b>1 Focus on the fringes of society: the unmarriageable</b>	328
<b>Predicament in the structural order of things</b>	329
▪ On law, family and love: Women in Vietnam	329
▪ On infertility, spinsterhood, widowhood, and education: the ‘unavoidable mishap’	334
<b>The plight of Kiêu</b>	338

▪ Stigma: How a physical detail betrays a family background	339
▪ Reputation: the invisible stigma	342
▪ Misconduct: self-exclusion	347
<b>From the particular to the general: Individuals on the margins</b>	352
<b>2 Between fate and resistance</b>	353
<b><i>Mi zhu cheng fan</i> [the rice is already cooked/what's done is done]</b>	355
▪ Destiny versus tactic: improvising an alliance	355
▪ On emancipation from kinship, community and state's control	361
▪ The child issue: asking for a child versus yearning for an heir	366
<b>Nonexistence</b>	368
▪ Space of nonexistence	369
▪ Coping with liminal ground: manipulating the interstices of the law	372
▪ Ostracism prevailing over the endeavour to integrate	381
▪ Anecdotal exploitation of nonexistence at the intimate level: the rented womb	384
<b>Conclusion: Getting out of sinking in marginality?</b>	386
<b>Conclusion</b>	393
<b>Research findings</b>	395
<b>Discussion and broader perspectives</b>	397
<b>Appendix. A few life story narratives</b>	403
<b>Appendix 1. Nguyet: A life of turbulence</b>	403
<b>Appendix 2. Yen: Forced to leave Vietnam, and forced to go back.</b>	408
<b>Appendix 3. Zhao: Married on the Other's side</b>	411
<b>Appendix 4. Kim: A life back and forth between Lào Cai and Hekou</b>	414
<b>Appendix 5. Thoa: The perfect wife</b>	418
<b>Appendix 6. Tam: Facing a stigma</b>	422
<b>Appendix 7. Chi: For the old days</b>	424
<b>Bibliography</b>	431

## List of illustrations and tables

### Figures

Figure 1	The ground shops of the Vietnamese Market at night (Grillot 2010)	86
Figure 2	View of the second floor of Hekou's Vietnamese market (Zhang Mi 2006)	89
Figure 3	The <i>Assemble Esclave</i> shop in Dongxing (Grillot 2009)	100
Figure 4	Looking for a prostitute? Call 134*** (Grillot 2009)	117
Figure 5	The signs indicating illicit forms of trade in Hekou have recently been painted over (Grillot 2010)	117
Figure 6	A rather strange statement from the propaganda bureau in Hekou (Grillot 2010)	118
Figure 7	Along the Red River in Hekou: Mah-jong spaces facing Vietnam (Grillot 2009)	120
Figure 8	Chinese guides waiting for customers near the bridge that separates Hekou from Lào Cai	126
Figure 9	<i>Freedom of marriage, happiness and good luck</i> , 1953 ( <a href="http://chinese posters.net/posters/e15-594.php">http://chinese posters.net/posters/e15-594.php</a> )	157
Figure 10	<i>In marriage, keep an eye on your own interests, and return radiant after registration</i> , 1953 ( <a href="http://chinese posters.net/themes/marriage-law.php">http://chinese posters.net/themes/marriage-law.php</a> ).	157
Figure 11	<i>Vietnamese Brides Matching</i> (Internet, unknown author)	175
Figure 12	In Hekou, Vietnamese women carry Chinese goods towards the customs gate (Grillot 2009)	311

## Maps

Map 1	The Sino-Vietnamese borderlands, and the Hekou/Lào Cai & Dongxing/Móng Cái border gates (United States Central Intelligence Agency 1988)	81
Map 2	The international border gate Hekou-Lào Cai (Mellac, Pissoat 2011)	83

## Tables

Table 1	A few characteristics of Vietnamese wives in the eyes of Chinese people	313
---------	---	-----

## Notes on the Text

All Chinese names and words are romanised according to the *pinyin* system. Most of Vietnamese places and terms are presented in their original Vietnamese form, with the diacritical marks (e.g. Lào Cai). The names of informants and their workplace appearing in this study are all pseudonyms.